

N° 4497.

ESTONIE ET PAYS-BAS

Arrangement commercial, avec annexes, signés à Tallinn, le 22 novembre 1938, et note y relative de la même date.

ESTONIA AND THE NETHERLANDS

Commercial Arrangement, with Annexes, signed at Tallinn, November 22nd, 1938, and Note relating thereto of the same Date.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4497. — COMMERCIAL ARRANGEMENT ² BETWEEN THE REPUBLIC OF ESTONIA AND THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS. SIGNED AT TALLINN, NOVEMBER 22ND, 1938.

French official text communicated by the Estonian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Arrangement took place January 2nd, 1939.

THE GOVERNMENT OF ESTONIA and THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS, being desirous of contributing as far as possible to the development of commercial exchanges between the Republic of Estonia and the Kingdom of the Netherlands, the undersigned, being duly authorised for that purpose, have agreed upon the following provisions :

Article 1.

The two Governments agree that, throughout the duration of the present Arrangement, imports into Estonia of goods originating in the Kingdom of the Netherlands may exceed by 20 % imports of Estonian goods into the Kingdom of the Netherlands.

The value of goods exchanged in accordance with the provisions of the present Article shall be reckoned on the basis of the prices c. i. f. Estonian or Netherlands ports respectively, including, of course, Netherlands oversea ports.

It is understood that, in making the above calculation, account shall be taken only of imports of products originating in the territory of the other Contracting Party or of products which have there undergone a treatment or process the extent of which is economically justified.

Four months after the coming into force of the present Arrangement, and every four months thereafter, the two Governments shall communicate to each other an exact statement of the exchanges effected by them during the previous four months.

Should the value of the goods imported into Estonia from the Kingdom of the Netherlands exceed that of the Estonian goods exported to the Kingdom of the Netherlands by more than 20 %, the Estonian Government reserves the right, without prejudice to the quotas specified in List A, referred to in Article 2, to take such measures as may be necessary to restore the ratio of commercial exchanges specified in paragraph 1. The Netherlands Government will be informed of the nature and extent of such measures as soon as possible.

Article 2.

The Estonian Government undertakes to issue to Estonian importers of Netherlands goods the licences and foreign exchange necessary for the importation of the Netherlands goods specified in List A appended hereto.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force December 7th, 1938.

Article 3.

Up to the limit of value specified in Article 1, every facility shall be afforded for the importation into Estonia of goods originating in the Kingdom of the Netherlands and the transfer of the purchase money therefor.

Article 4.

The Netherlands Government shall accord to the Estonian Government the quotas specified in Annex B for imports of the Estonian goods specified therein.

Article 5.

The Netherlands Government undertakes to afford every facility for the importation into the Netherlands, the Netherlands Indies, Surinam and Curaçao of goods of Estonian origin, provided that quotas exist for the importation of the said goods.

Article 6.

In regard to import restrictions on goods which may be imposed in their respective territories in Europe after the coming into force of the present Arrangement, the two Governments shall pay due regard to their mutual interests and the exports previously effected by them.

Article 7.

The present Arrangement shall come into force fifteen days after the date of signature, and shall remain in force for one year, it being understood that the quotas and the balance of reciprocal commercial exchanges shall be reckoned as from November 1st, 1938.

If the present Arrangement has not been denounced by one of the two Governments before August 1st, 1939, it shall be prolonged from year to year by tacit agreement, and may be terminated by giving three months' notice.

Done at Tallinn, this 22nd day of November, 1938.

K. SELTER.

L. P. J. DE DECKER.

LIST A.

Number in the Estonian Customs Tariff	Designation of Goods	Quota	
		Tons	Estonian Crowns
ex 15 § 4	Pepper	—	13,000
ex 15 § 4	Cinnamon	—	8,000
18 I	Coffee in beans, raw	—	66,000
20	Tea of all kinds	—	42,000
24 3	Cocoa powder	12.5	—
33 I, 2	Cooking-salt	1,000	—
ex 41 § 1	Superphosphate	17,950	—
ex 51 ex § 3	Olein	15	—
ex 51 ex § 5	Stearin	15	—
ex 62 § 4 (b) β	Copra	—	244,000
ex 62 6	Living plants	10	—
ex 87 I	Arabic gum	1.5	—
ex 100 § 2	Yellow ferrocyanide of potassium	3	—
ex 105 § I (a), (c)	Potash	13	—
ex 107	Chloride of lime	10	—

Number in the Estonian Customs Tariff	Designation of Goods	Quota	
		Tons	Estonian Crowns
112 § 16	Chemical products not specifically designated . . .	—	7,700
ex 119 ex § 3	Ethereal and aromatic oils not containing spirit . .	0.9	—
131 § 1	Lithopone.	25	—
ex 136	Miniature colours	0.25	—
ex 139	Cast iron, serviceable as raw material	500	—
169 § 9	Incandescent electric lamps with immediate wrappers	4.5	—
169 § 10	Wireless apparatus and loud-speakers, even if incomplete	—	75,000
169 § 11	Parts of wireless apparatus and of loud-speakers . .	—	125,000
185 § 3	Artificial silk thread	10	—

K. SELTER.

L. P. J. DE DECKER.

LIST B.

Number in the Netherlands Statistics	Articles	Quota
34	Fresh or live eels	20,000 kg.
ex 693	Linen thread up to No. 16 English.	10,000 kg.
723, 724, 725, 726, 726-2, 726-6	Woollen fabrics	3,000 Netherlands florins
813-814	Printing and writing paper, 100,000 kg. being for the paper known as "Opdikkend romandruk"	460,000 kg.
818	Wrapping-paper	15,000 kg.
ex 827, ex 833	Leather goods, with paper	500 kg.

K. SELTER.

L. P. J. DE DECKER.

NETHERLANDS LEGATION.

No. H. O. E. 1271.

TALLINN, November 22nd, 1938.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honor to confirm to Your Excellency that, in accordance with the declaration made during the negotiations for the Commercial Arrangement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Estonia signed this day, the following products will not be subject to quota or other restrictions when imported into the Kingdom of the Netherlands: newsprint, raw hides, cellulose, alcohol, leather goods without paper, mechanical lighters, combustible shale oils, cotton thread, with the exception of sewing-thread, window-glass, veneered wood and 2-ply birchwood, chair-seats, unworked timber, casein, artificial horn, sweetmeats and chocolate, pike-perch.

I avail myself of this opportunity, etc.

L. P. J. DE DECKER.

His Excellency
Monsieur K. Selter,
Minister for Foreign Affairs of Estonia,
Tallinn.